



Antígona em cena no Teatro Nacional de São João: tradução e dramaturgia**Author(s):** Várzeas, Marta Isabel de Oliveira**Published by:** Imprensa da Universidade de Coimbra; Annablume Editora**Persistent URL:** [URI:http://hdl.handle.net/10316.2/38536](http://hdl.handle.net/10316.2/38536)**DOI:** [DOI:http://dx.doi.org/10.14195/978-989-26-1111-2_16](http://dx.doi.org/10.14195/978-989-26-1111-2_16)**Accessed :** 16-Jan-2017 15:35:27

The browsing of UC Digitalis, UC Pombalina and UC Impactum and the consultation and download of titles contained in them presumes full and unreserved acceptance of the Terms and Conditions of Use, available at https://digitalis.uc.pt/en/terms_and_conditions.

As laid out in the Terms and Conditions of Use, the download of restricted-access titles requires a valid licence, and the document(s) should be accessed from the IP address of the licence-holding institution.

Downloads are for personal use only. The use of downloaded titles for any another purpose, such as commercial, requires authorization from the author or publisher of the work.

As all the works of UC Digitalis are protected by Copyright and Related Rights, and other applicable legislation, any copying, total or partial, of this document, where this is legally permitted, must contain or be accompanied by a notice to this effect.



SÉRIE MITO E (RE)ESCRITA

ANTÍGONA

A ETERNA SEDUÇÃO DA FILHA DE ÉDIPO

ANDRÉS POCIÑA, AURORA LÓPEZ, CARLOS MORAIS
E MARIA DE FÁTIMA SOUSA E SILVA

IMPRENSA DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA
COIMBRA UNIVERSITY PRESS

Antígona em cena no Teatro Nacional de São João: Tradução e Dramaturgia

(Antigone on Stage in Teatro Nacional de São João: Translation and Dramaturgy)

Marta Isabel de Oliveira Várzeas (mvarzeas@letras.up.pt)
Universidade do Porto – CECH

(Página deixada propositadamente em branco)

RESUMO – Na temporada de 2009-2010 o Teatro Nacional de São João no Porto levou à cena a tragédia *Antígona*. A presente comunicação visa relatar a experiência de tradução da tragédia grega para o palco e analisar alguns aspectos de dramaturgia, defendendo a necessidade de um trabalho de estreita colaboração entre tradutor, encenador, actores e outros responsáveis pela produção do espectáculo, no processo de actualização daquilo que no texto dramático podemos dizer que existe em potência.

PALAVRAS-CHAVE: Antígona, Tragédia grega, Tradução, Dramaturgia, Teatro.

ABSTRACT – In the 2009-2010 season *Antigone* was played in Teatro Nacional de São João, Oporto. This text aims to report the experience of translation of Greek Tragedy to the stage and to analyse some aspects of the dramaturgy, defending the need for a close collaborative working between translator, director, actors and others responsible for the production of the show.

KEY-WORDS: Antigone, Greek tragedy, Translation, Dramaturgy, Theatre.

Num texto que escrevi para um ciclo de conferências sobre a *Antígona*, promovido pelo Teatro Nacional de São João que, na temporada de 2009-2010, pela primeira vez e por iniciativa de Nuno Carinhos, o director do Teatro e encenador da peça, levava à cena uma tragédia grega, defendi a fidelidade ao texto como o principal objectivo do tradutor, embora, como é óbvio, tenha passado grande parte do tempo que durou essa conferência a falar da impossibilidade de a tradução exprimir a densidade semântica e conceptual do texto grego, a força da sua linguagem metafórica, as subtilezas estilísticas, o ritmo e a musicalidade do verso, a profundidade do pensamento e a beleza poético-musical da tragédia. De facto, como afirma Simon Goldhill, “no melhor de todos os mundos possíveis, a tragédia grega devia ser representada em grego antigo.”¹ Mas nós bem sabemos que não vivemos no melhor dos mundos nem mesmo no melhor dos mundos possíveis. E se a tradução é sempre e inevitavelmente uma forma de traição ela constitui, evidentemente, o único meio de proporcionar a todos aqueles que desconhecem o grego antigo a experiência estética de lerem ou verem uma tragédia.

Se o espectáculo teatral tem como base o texto dramático², se é dele que parte, só na cena se cumpre plenamente a sua função ou finalidade. Na sua

¹ Goldhill 2007: 153.

² Uso ‘texto dramático’ no sentido que lhe dá Aguiar e Silva 1986: 605, distinguindo-o de texto teatral: “O texto dramático caracteriza-se estruturalmente por ser constituído por um *texto principal*, isto é, pelas *réplicas*, pelos actos linguísticos realizados pelas personagens

especificidade, o Teatro abre-se a uma grande variedade de actualizações daquilo que no texto podemos dizer que existe apenas em potência, como numa partitura musical. No caso de textos gregos compostos à distância de vinte e cinco séculos e resistentes a uma versão única nas línguas modernas, a tradução é uma primeira forma de actualização do texto original, isto é, um acto de apropriação e de transformação. Tal acto de apropriação deve pressupor, como é óbvio, o conhecimento mais profundo possível não apenas do texto de origem – as suas estruturas gramaticais, a semântica, os aspectos retórico-estilísticos – mas ainda do fundo histórico, religioso, cultural e ideológico em que ele nasceu. Também o processo de concretização do texto dramático que constitui a sua teatralização necessita desses conhecimentos, ainda que o trabalho dramaturgico se realize com total liberdade. Daí a necessidade imperiosa de um trabalho de colaboração entre tradutor e encenador, pois só assim poderão ser supridas as lacunas de que a tradução fatalmente padecerá.

No caso presente, a tradução de *Antígona* respondeu a um pedido, a uma encomenda do encenador, que tinha já construído a sua ideia da peça e pretendia um texto que, como então disse, fosse dizível em cena pelos actores, isto é, lhes permitisse aceder ao primeiro nível de sentido, sem terem de tropeçar em construções arrevesadas e em sequências fónicas difíceis de pronunciar. Com efeito, uma coisa é a tradução estritamente assente no rigor filológico e com fins didácticos, para ser usada nas universidades; outra coisa é a tradução para a cena. Nas primeiras conversas que tivemos sobre o assunto percebi que o encenador queria, tanto quanto possível, o texto de Sófocles e não uma adaptação. Por outro lado, não enjeitava o registo elevado da linguagem, pelo contrário, desejava mantê-lo, mas queria poder ouvi-lo de forma clara e fluente.

Clareza, fluência e expressividade, juntamente com a tentativa de manter a proximidade com o original, foram, pois, os objectivos que nortearam as opções de tradução de *Antígona*. Preocupei-me em traduzir as ideias, ciente da dificuldade de transpor poesia para outra língua, sobretudo quando se trata, como aqui, de um texto poético-musical em que palavra, ritmo, métrica e música se entrelaçam numa apertada tessitura, as mais das vezes

que comunicam entre si ... e por um *texto secundário*, formado pelas *didascálias* ou *indicações cénicas*". Claro que, como sabemos, na tragédia grega só o *texto principal* existe. Já "texto teatral", segundo o mesmo autor, é "um texto oralmente realizado por instâncias de enunciação ficticiamente encarnadas por *actores* ... e comunicadas a *espectadores* pelo canal vocal-auditivo".

difícil de exprimir em português. Apesar disso, tentei dar, na tanto quanto possível, uma certa musicalidade ao texto, uma cadência ritmada, um ritmo que foi sendo encontrado de modo intuitivo, de acordo com o que parecia soar melhor. E fui-me apercebendo de que certas opções pareciam soar bem porque formavam decassílabos ou tinham a medida da redondilha, ou ainda porque os espaços entre as sílabas tónicas criavam um ritmo mais ou menos regular e eufónico.

O mesmo desejo de clareza e inteligibilidade levou-me a evitar os hipérbatos e as anástrofes, formas de inversão da ordem normal das palavras na frase portuguesa que, se, por um lado, mais se aproximaria da língua grega e produziria um texto de sabor mais arcaizante, por outro, obscureceria o seu sentido e dificultaria a sua apreensão imediata pelo ouvintes e pelos actores.

É evidente que o propósito de criar um texto acessível para actores e espectadores, corre sempre o risco de tornar trivial aquilo que em grego é quase sempre linguagem densa, difícil e de um nível poético elevadíssimo. Num dos capítulos do livro que escreveu sobre os elementos do drama afirma John Styan³ que o diálogo dramático é mais do que vulgar conversação. Ora, se esta afirmação pode talvez ser aplicada a qualquer peça de teatro, mesmo a mais realista, ela é especialmente verdadeira para a tragédia grega, cuja natureza poética e filosófica a coloca num patamar muito distante da naturalidade e do imediatismo do discurso não-ficcional, não-poético. Tudo na tragédia grega, como se sabe, desde o uso convencional e tipificado das máscaras e das vestes, o cenário, a dramaturgia do espaço – nomeadamente, das entradas e saídas de cena – até à elevação da linguagem e àquele *illo tempore* em que se movem as personagens míticas, tudo isso aponta para um mundo outro, fictício, e a cuja construção o espectador é convidado a aderir, deixando-se levar pelo jogo do “faz de conta”. No que respeita concretamente à linguagem da tragédia sofocliana ela é, de uma maneira geral, elevada, por vezes solene, e mesmo nas frases aparentemente mais simples, nos diálogos das personagens, está investida de um grande poder expressivo, de pregnância semântica, e possui um alcance filosófico que pouco tem a ver com a vulgar conversação. As palavras, cada palavra, poderíamos dizer, possui um peso extraordinário, lançando constantes desafios ao trabalho de interpretação e principalmente de tradução para a nossa língua.

Dou o exemplo, talvez estafado, do primeiro verso de *Antígona*. Não há tradutor que não se refira à impossibilidade de encontrar para ele uma tradução satisfatória. E o problema não é só o de encontrar uma exacta

³ Styan 1973: 11.

correspondência linguística, tarefa impossível, mas mesmo o de arranjar maneira de exprimir a profundidade de sentido de um verso que, para um desconhecedor do texto original e de tudo o que nele está implicado, não passaria de uma fórmula de chamamento marcada pelo afecto entre as duas irmãs. Antígona dirige-se a Ismena com um vocativo composto de quatro palavras – excluo o $\tilde{\omega}$ inicial que vulgarmente acompanha o vocativo e não tem valor semântico – κοινὸν αὐτάδελφον Ἰσμήνης κάρα. Destas, apenas uma é completamente transparente, o nome próprio Ismena; as restantes são intraduzíveis, pois a tentar uma tradução o mais próxima possível do original teríamos de dizer qualquer coisa como “ó cabeça de Ismena, [cabeça] de verdadeira irmã que eu partilho” ou “que me é comum”. κάρα, a palavra traduzida por ‘cabeça’, parece ser usada sobretudo na tragédia como vocativo mais emocional e também mais elevado do que outras formas comuns de chamamento. Por seu lado o adjectivo κοινὸν e o primeiro elemento do adjectivo αὐτάδελφον – αὐτ – remetem respectivamente para a ideia de comunhão e para a de individualidade, ou mesmo de isolamento e solidão. A maior parte das traduções, e a minha acabou por seguir o mesmo caminho, opta por fazer deste vocativo uma expressão de carinho – “minha irmã, minha querida Ismena” – para transmitir alguma da intensidade emocional inscrita no grego. Na verdade, a ideia contida neste estranho verso não é bem, ou não é principalmente, a da proximidade do afecto. Ele exprime, antes, uma comunhão, uma condição existencial partilhada, uma identidade de sangue que, ao isolar as irmãs do resto do mundo, as une de forma muito íntima⁴. Antígona olha para a sua irmã e nela se vê reflectida, como se ambas fossem uma só pessoa. Essa ideia confirma-se ao longo dos versos seguintes em que o uso do dual surge várias vezes a assinalar a união das irmãs, união que, todavia, se revelará ilusória para a protagonista. Assim que Antígona percebe que Ismena não a acompanhará no seu acto de desobediência, nem com ele concorda, abandona o emprego do dual, ficando clara, na linguagem usada, a cisão, a ruptura entre ambas. Como é fácil perceber, a tradução não é capaz de dizer tanto. A representação, os gestos dos actores podem dizer um pouco mais mas, para que isso aconteça, é necessário que encenador e actores estejam cientes do que verdadeiramente está em causa. No caso presente a solução encontrada pelo encenador foi a de fazer entrar as personagens de mãos dadas, assim se mantendo, agarra-

⁴ Veja-se as penetrantes observações de Steiner 2008: 232-235 acerca dos primeiros versos de *Antígona*.

das uma à outra, num gesto de união que abruptamente se desfaz quando Antígona percebe que Ismena rejeita a sua proposta de rebelião.

Como primeira apresentação de Antígona o verso é extremamente eloquente, pois concentra em poucas palavras aquele que constitui, do meu ponto de vista, um dos traços definidores desta personagem – a sua condição de irmã. De irmã e de filha, porquanto aquilo que faz de Antígona e Ismena irmãs entre si e irmãs de Etéocles e Polinices é o facto de todos serem filhos de Édipo. Parece uma evidência, mas não é. Édipo não é um pai qualquer. Ter Édipo como pai significa ser filho do próprio irmão e da própria avó. É o horror do incesto e do parricídio que marcam a herança desta família e fazem dos seus membros remanescentes, agora apenas Antígona e Ismena, seres extraordinários, invulgares, estranhos, únicos pelas piores razões. Por isso as palavras dos dois versos seguintes são também tão importantes. O original diz algo como “dos males vindos de Édipo, conheces algum com que Zeus não nos tenha atingido, enquanto estamos vivas?” Para sublinhar a importância desta primeira referência a Édipo expandi a tradução deste verso, transformando numa oração independente aquilo que no original é apenas um complemento. Optei por dizer: ‘minha irmã, minha querida Ismena, de Édipo, nosso pai, herdámos males sem conta. E haverá algum com que Zeus não nos tenha ainda atingido?’ Procurei, desta forma, tornar um pouco mais evidente para o ouvinte moderno, o peso da herança edipiana, pois esse é um dos temas que o dramaturgo pontualmente convoca ao longo da tragédia e faz entrar no jogo dramático. Trata-se, portanto, de um dado relevante para a avaliação da problemática da tragédia e para a caracterização da personagem, que resolvi sublinhar na sua primeira ocorrência, pois se, para um Grego contemporâneo de Sófocles não só o nome de Édipo seria o bastante para evocar uma série de dados acerca do nomeado, mas ainda o próprio destaque que a palavra tem no verso – está no final – lhe daria uma ressonância particular, o mesmo não acontecerá com o espectador moderno, para quem a simples referência a Édipo terá porventura um menor poder evocativo.

De uma maneira geral, procurei clarificar o sentido do texto original sem intervir demasiado, ou seja, sem cortes nem acrescentos. Algumas vezes o fiz, porém, na convicção de que as modificações eram inócuas e serviam apenas uma maior expressividade e um mais lógico encadeamento das ideias.

Quem já traduziu tragédia grega sabe bem que as maiores dificuldades surgem nas odes corais. Na impossibilidade de exprimir a elevada qualidade e a densidade poética dessas intervenções do Coro, a sua musicalidade,

o ritmo por vezes encantatório, as mudanças de registo lírico, mas também a opacidade semântica decorrente do carácter alusivo da narração e da própria complexidade sintáctica, enfim, na impossibilidade de tudo isto exprimir e, ao mesmo tempo, criar um texto inteligível, optei, em geral, por simplificar a sintaxe e, sobretudo, por tentar dar um ritmo marcado aos versos, recorrendo, aqui e ali, a repetições que, não existindo no original, podiam ajudar a criar esse ritmo.

Todavia não são apenas problemas de tradução que as partes corais levantam. O tratamento da personagem do Coro é um dos aspectos dramáticos que maiores dificuldades apresenta a um encenador moderno. Daí a tentação que alguns sentem, e a que muitas vezes cedem, de excluir da representação esta voz colectiva, cuja contínua presença em cena parece tão inverosímil. A existência de um Coro constitui, de facto, um dos factores de estranhamento mais difíceis de integrar na encenação. Como afirma Simon Goldhill⁵,

“Não há nada mais entediante e deprimente no teatro do que um grupo de actores vestidos de branco a entoar banalidades pomposas com uma expressão muito profunda. Se um coro canta e dança é difícil não o associar às imagens de um music-hall de Hollywood... O coro de *Rei Édipo* é constituído pelos anciãos da cidade: como podem os Conselheiros de Estado, por assim dizer, cantar e dançar sem parecerem simplesmente ridículos?”

“Sem coros não há educação”, afirmava Platão, referindo-se à cultura musical, de canto e dança, que caracterizava Atenas desde há séculos. Nós diremos, “sem coro não há tragédia grega”. E aqui entra o nosso papel como estudiosos da tragédia: não para propor soluções cénicas, evidentemente, mas para ajudar a perceber o significado desta personagem colectiva, que surge como contraponto em relação às personagens individuais, assim gerando um dos factores de tensão estruturantes da tragédia; para ajudar a perceber a relevantíssima importância pedagógica e estética da sua presença num universo cultural em que a música e a dança eram veículos de educação; para ajudar a perceber como, em termos dramáticos, o Coro serve ainda para estabelecer a ligação entre as cenas, funcionando as suas inter-

⁵ Goldhill 2007: 45-46.

venções como uma espécie de “cavilhas” ou “dobradiças”⁶, que lançam luz, mais ou menos conscientemente, sobre o antes e o depois de cada episódio.

No caso de *Antígona*, o encenador começou por pensar usar apenas um actor para representar o coro, até porque não dispunha de meios para contratar os quinze que Sófocles usava. Acabou, no entanto, como ele próprio disse⁷, por perceber e sentir a necessidade de preservar o sentido de grupo, de colectivo, que o coro representa. Por outro lado, essa pluralidade de vozes parecia ser mais adequada à poesia das odes, ajudando a marcar dois modos elocutórios distintos. A solução que encontrou e que correspondia a opções que havia já tomado em encenações anteriores, como fora o caso de *Breve sumário da história de Deus* de Gil Vicente, foi a de envolver todos os actores na continuidade do espectáculo. À excepção de Maria do Céu Ribeiro, que fez Antígona, e de António Durães, que fez Creonte, os restantes actores incorporaram também o Coro. Apesar de não dançar nem cantar, a presença do Coro não foi estática, os coreutas movimentavam-se em palco, assumindo posições variadas no espaço. A primeira entrada do coro em cena, no párodo, foi acompanhada de uma música em ritmo de marcha a condizer com o ritmo anapéstico do original. Do estásimo quarto, cujas referências míticas, na opinião do encenador, perturbariam o entendimento por parte do público, o Coro entoou apenas a primeira estrofe. A ode final, a invocação e prece a Baco, foi recitada apenas por um único actor, o corifeu, feito por Jorge Mota, situação com que o encenador tentou aprofundar o clima de “desolação” que se instala em cena depois dos acontecimentos terríveis de que já se tomara conhecimento. Foi um momento dramático muito impressionante, adensado pelo próprio espaço cénico que lembrava uma paisagem vulcânica, desoladora.

Do trabalho a desenvolver junto de todos os envolvidos na produção do espectáculo⁸ fez também parte a dilucidação de determinados conceitos éticos que percorrem as falas das personagens e se apresentam como factores de discórdia, de divisão, de ruptura. Expressam, porém, ideias e valores fundamentais muitas vezes difíceis de traduzir. São disso exemplo três campos semânticos centrais na peça, e acerca dos quais não se chega nunca a uma visão consensual, nem sequer coerente: o da *philia*, da *sophrosyne* e da *eu-*

⁶ Goldhill 2007: 50.

⁷ *Antígona. Manual de Leitura*: 10.

⁸ Em todos os encontros com o encenador e os actores, quer nos ensaios de mesa quer nos de palco, estiveram também presentes o criador dos figurinos, o ensaiador das vozes, e outros responsáveis pela montagem do espectáculo.

sebeia. Trata-se de conceitos verdadeiramente nucleares da axiologia grega que já não têm, na nossa língua e na nossa sociedade, a carga moral e religiosa que tinham para os Antigos. O modo como as personagens usam estes vocábulos e seus correlatos não é esclarecedor, eles encontram-se no centro de um conflito que as divide e esse é um dos sinais da complexidade com que foram desenhadas pelo dramaturgo. Antígona, por exemplo, defende os seus *philoí*, os que lhe estão ligados pelo sangue, afirma ter nascido para amar e não para odiar, mas é de ódio que fala a sua irmã Ismena, assim que ouve as suas admoestações. E morre sem ter a certeza, afinal, da melhor maneira de classificar o seu acto. Por isso pergunta: “Que lei divina transgredi? Como posso eu ainda olhar para os deuses? Qual deles invocar como aliado, quando ímpia se tornou a minha piedade?” (922-924).

Esta é outra das marcas do estilo de Sófocles: o seu gosto pela expressão antitética das ideias, pelo uso de oximoros e paradoxos que desafiam qualquer leitura linear das peças e apontam para a radical ambivalência do humano e do divino.

Essa noção do peso das palavras sofocianas e da gravidade de tudo o que é dito em cena esteve presente na própria direcção dos actores. Quando lhe perguntaram quais haviam sido as suas maiores preocupações a este nível, Nuno Carinhas respondeu⁹:

“Entre muitas outras, diria que me empenhei, sobretudo, em não deixar que os actores tornassem o texto muito circunstancial, excessivamente quotidiano, mas que, pelo contrário, mantivessem sempre uma certa espessura e uma certa ‘procura’ na forma de o dizer, que não fosse banal. Se calhar, isso existe em relação a todos os textos, mas aqui foi uma preocupação maior. Estivemos mais tempo à mesa do que é habitual, à volta das palavras.”

A compreensão dos sentidos da peça como algo que se vai construindo com a colaboração de cada uma das personagens, principais ou secundárias, levou a outra das opções dramáticas do encenador, talvez das mais polémicas, relacionada com a direcção dos actores. Refiro-me ao facto de o encenador se recusar a tomar partido por qualquer uma delas, quer no que respeita à relação de forças entre Antígona e Creonte, quer no peso relativo dado às restantes personagens, que nunca foram tratadas como mero suporte, nem apenas para iluminarem as figuras principais, como é tradicional-

⁹ *Antígona. Manual de Leitura*: 10.

mente visto, por exemplo, o papel de Ismena. Esta foi uma das opções mais criticadas por alguns espectadores. A actuação de Antígona, na opinião de muitos, não transmitiu aquela força, obstinação e altivez com que Sófocles a caracteriza, e a que o próprio Coro se refere em vários momentos da peça. Talvez esse relativo apagamento da protagonista tenha sido potenciado pela presença de um Creonte que até em termos físicos se impôs completamente. Mas o propósito do encenador era justamente o de evitar “reforçar a heróicidade de qualquer das personagens”¹⁰. Por isso a figura de Ismena ganhou um vigor inesperado, carecendo daquela fragilidade e insegurança que ajudava a realçar, por contraste, a força de Antígona.

Esta, porém, não deixa de ser uma leitura possível da tragédia, que vem, aliás, confirmar o que se dizia no início: o texto dramático é uma espécie de partitura aberta a uma grande variedade de interpretações. E quanto ao peso relativo das figuras de Antígona e de Creonte, e à questão de saber qual deles é o verdadeiro protagonista, a questão é, como se sabe, uma das mais discutidas na interpretação desta tragédia¹¹. Não era intenção do encenador “torcer” por nenhuma das personagens, para dar a possibilidade ao espectador de fazer o seu próprio juízo. Quer o tenha ou não conseguido, a verdade é que esse seu desiderato foi uma tentativa de sublinhar a complexidade moral que caracteriza a tragédia grega, sempre preocupada em lançar questões desafiadoras mas deixando completamente em aberto o espaço para as respostas.

¹⁰ Idem, *ibidem*.

¹¹ Para uma síntese dos principais argumentos que deram forma a esta polémica, vide Rocha Pereira 2010: 17-22 e bibliografia aí citada.

Bibliografia

(Página deixada propositadamente em branco)

Edições e traduções de autores antigos

- Adam, J. (1963), *The Republic of Plato*. Edited with critical notes, commentary and appendices by James Adam. 2.ed. Cambridge: Cambridge University Press. [reimpr. 1965].
- Albini, U. (ed.) (2000), *Euripide. Fenicie*. Introduzione e traduzione di Albini, U., note di Barberis, F. Milano: Garzanti.
- Ameis, K.F. and Hentze, C. (eds.) (1906⁴), *Homers Ilias*, II/4. Leipzig-Berlin: Teubner.
- Antígona. Manual de Leitura* (2010). TNSJ.
- Argentieri, L. (2003), *Gli epigrammi degli Antipatri*. Bari: Levante.
- Beschi, L. and Musti, D. (eds.) (1982), *Pausania. Guida della Grecia*, Libro I. *Lattica*. Milano: Mondadori.
- Brown, A. (1987), *Sophocles: Antigone* ed. w. translation and notes. Warminster: Aris and Philips.
- Corno, D. del (1982), *Sofocle. Edipo Re. Edipo a Colono. Antigone*, a cura di Del Corno, D., traduzione di Cantarella, R. Milano: Mondadori.
- Dain, A., Mazon, P., Irigoin J. (1902), *Trachines et Antigone*. Texte établi et traduction par Dain, A., Mazon, P., revue et corrigée J. Irigoin, J. Paris: Les Belles Lettres.
- Errandonea, I. (1959), *Sófocles. Tragedias. Edipo rey, Edipo en Colono*. Texto revisado y traducido por Errandonea, I. Barcelona: Ediciones Alma Mater.
- Faranda Villa, G. (ed.) (1998), *Publio Papinio Stazio. Tebaide*, I-II. Milano: Rizzoli.
- Gibbons, R., Segal, C. (2003), *Sophocles Antigone*. Oxford: Oxford University Press.
- Grégoire, H., Méridier, L., Chapouthier, F. (eds.) (2002), *Euripide. Tragédies*, Tome V, *Hélène-Les Phœniciennes*. Paris: Les Belles Lettres.
- Griffith, M. (1912), *Sophocles. Antigone*. Cambridge: University Press.
- Henderson, J. (2000), *Aristophanes. Birds. Lysistrata. Women at Themophoria*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press.
- Jebb, R. (1962), *Sophocles. The plays and Fragments. Antigone*. With critical notes, commentary and translation in english prose. 3.ed. Amsterdam: Adolf M. Hakkert Publisher.
- Joyal, M. (2000), *The platonic Theages*. An introduction, commentary, and critical edition. Stuttgart: Steiner.
- Kamerbeek J. C. (1978), *The Plays of Sophocles. Commentaries. III The Antigone*. Leiden, Brill.
- Kenney, E. J. (2011), *Ovidio. Metamorfosi*. Milano: Mondadori.
- Lloyd-Jones, H., Wilson, N. G. (1990), *Sophocles, Fabulae*. Oxford: Oxford University Press.
- Mastromarco, G. (ed.) (1983), *Commedie di Aristofane*. Torino: Utet.
- Mastronarde, D.J. (1994), *Euripides: Phoenissae*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Mazon, P. (reimpr. 1967), *Sophocles. Les trachiniennes, Antigone, Ajax, Oedipe Roi*. Paris: Les Belles Lettres.
- Medda, E. (ed.) (2006), Eurípide. *Le Fenicie*. Milano: Rizzoli.
- Melro, F. (2000), *Sófocles. Antigona*. Introdução, tradução e notas. Mem Martins: Inquérito.
- Pearson, A. C. (1963), *The Fragments of Sophocles*. Edited with additional notes from the papers of Jebb, R. C., Headlam, W. G. Amsterdam: Adolf M. Hakkert Publisher.
- Powell, J. U. (1911), *The Phoenissae of Euripides*. London: Constable & Co.
- Rocha Pereira, M. H. (2013), Eurípides, *Medeia*. Trad. port. Lisboa: Calouste Gulbenkian.
- Rocha Pereira, M. H. (2010), *Platão. A República*. Introdução, tradução e notas. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.
- Rocha Pereira, M. H. (2010), *Sófocles. Antigona*. Trad. port. Lisboa: Gulbenkian.
- Rocha Pereira, M. H., Ferreira, J. R., Fialho, M. C. (2013), *Sófocles. Tragédias*. Coimbra: Minerva.
- Souillé, Joseph (1930), *Platon. Théagès*, in *Platon. Oeuvres Complètes*. Paris: Les Belles Lettres.
- Schüler, D. (2006), *Sófocles. Antigona*. Introdução, tradução e notas. Porto Alegre: LP&M.
- Várzeas, M. (2011), *Sófocles. Antigona*. Prefácio, tradução e notas. Vila Nova Famalicão: Húmus.

Reescritas de temas clássicos

- Anouilh, J. (reimpr.1946), *Antigone*. Paris. La Table Ronde.
- Anouilh, J. (1961), *Teatro*. Trad. Bernárdez, A. Buenos Aires: Losada.
- Anouilh, J. (1998), *Antigone*. Paris. **editor**
- Bauchau, H. (1997), *Antigone*. Arles : Actes Sud.
- Bachau, H. (1999), *Journal d'Antigone (1989-1997)*. Arles : Actes Sud.
- Bachau, H. (2009), *La lumière Antigone*, poème pour le livret d'opéra de Pierre Bartholomé. Arles: Actes Sud.
- Cocteau, J. (1948), *Antigone*. Paris: Gallimard.
- Cocteau, J. (1992), *La machine infernale*. Paris: Livre de poche.
- Colom, G. (1935), *Antígona. Poema dramàtic*. Barcelona: Barcino.
- Correia, H. (2006), *Perdição. Exercício sobre Antigona*. Lisboa: Relógio d'Água.
- Dantas, J. (1946), *Antígona. Peça em 5 actos, inspirada na obra dos poetas trágicos gregos e, em especial, na Antigona de Sófocles*. Lisboa: Bertrand.

- Du Chaxel, F. (2012), *C'est là qu'un jour...*, in *La vie, je l'agrandis avec mon stylo. L'engagement : écrits de jeunes et réflexions*. Paris, Ed. Théâtrales: 90-94.
- Espriu, S. (1955), *Antígona*. Palma de Mallorca: Ed. Moll.
- Espriu, S. (1969), *Antígona*. Barcelona: Edicions 62.
- Espriu, S. (1981), *Les roques i el mar: el blau*. Barcelona: El Mall.
- Hölderlin, F. (1804), “Antigonä”, seguido de “Anmerkungen zur Antigonä”, in Knaupp, M. (1992), *Friederich Hölderlin. Sämtliche Werke und Briefe. Band II* (edição). München, Carl Hanser: 317-76.
- Kierkegaard, S. (1942), *Antígona*. Trad. esp. de Albert, J. G. México : Seneca.
- Martín Elizondo, J. (1988), *Antígona entre muros*. Madrid: SGAE. [também publicado em *Primer Acto* 329 (2009) 169-190].
- Morante, E. (1968, reimpr.1995), *Il mondo salvato dai ragazzini e altri poemi*. Torino: Einaudi.
- Morante, E. (1976), *Algo en la historia*. Trad. de Moreno, J. Barcelona: Plaza y Janés.
- Morante, E. (1984), *Araceli*. Trad. Sánchez Gijón, A. Barcelona: Editorial Bruguera.
- Morante, E. (1992), *La Historia*. Trad. de Benítez, E. Barcelona: Círculo de Lectores.
- Morante, E. (1969), *La isla de Arturo*. Trad. de Guasta, E. Barcelona: Editorial Bruguera.
- Morante, Elsa (1995), *La soirée à Colone*, in *Le monde sauvé par les gamins*. Paris, Gallimard: 51-130.
- Morante, E. (2013), *La serata a Colono*. Torino: Einaudi.
- Morante, E. (2012), *Mentira y sortilegio*. Trad. de Ciurans Ferrándiz, A. Barcelona: Lumen.
- Morante, E. (1987), “Sul romanzo” (opiniões de 1959), *Pro o contro la bomba atomica e altri scritti*, a cura di Garboli. C. Milano, Adelphi: 41-73.
- Pedro, A. (1981), *Teatro Completo*. Lisboa, INCM: 255-330.
- Rosa, G. (1994), *A benfazeja*, in *Ficção completa*. II. Rio de Janeiro: Nova Aguilar.
- Sacramento, M. (1958), “Antígona – peça em um acto”. *Vértice* 182, vol. XVIII: 604-610.
- Sacramento, Mário (1959), *Teatro Anatómico*. Coimbra: Atlântida Editora.
- Sacramento, M. (1974), *Ensaaios de Domingo* – III. Porto: Editorial Inova.
- Uceda, J. (2002), *En el viento, hacia el mar (1959-2002)*, Edición de Pujol Russell, S., Sevilla: Fundación José Manuel Lara.
- Uceda, J. (2013), *Escritos en la corteza de los árboles*. Sevilla: Fundación José Manuel Lara.
- Uceda, J. (1991), *Poesía*. Edición de Peñas Bermejo, F. J. Ferrol: Esquíu.
- Uceda, J. (1966), *Sin mucha esperanza*. Madrid: Ediciones Ágora.
- Yourcenar, M. (1974), *Feux*. Paris: Éditions Gallimard.

- Yourcenar, M. (2009), *Fuegos*. Trad. Calatayud, E. Madrid: Santillana.
- Yourcenar, M. (1995), *Lettres à ses amies et quelques autres*. Paris: Gallimard.
- Zambrano, M. (1967), *La tumba de Antígona*. México: Siglo XXI.
- Zambrano, M. (1967), "La tumba de Antígona", *Revista de Occidente* 54: 273-293.
- Zambrano, M. (2012), *La tumba de Antígona y otros textos sobre el personaje trágico*. Edición de Trueba Mira, V. Madrid: Cátedra.

Estudios

- Adams, S. M. (1955), "The *Antigone* of Sophocles", *Phoenix* 9: 47-62.
- Aguiar e Silva, V. M. (1986), *Teoria da Literatura*. Coimbra: Almedina.
- Álvarez, Llano, Á. (ed.) (1994), *Antoloxía del cuentu asturianu contemporáneu*. Mieres: Editora del Norte.
- Aranguren, J. L. (2009), "En el estreno de *Antígona entre muros*. Antígona y democracia", *Primer Acto* 329: 145-149.
- Arguelles, J. L. (ed.) (2010), *Toma de terra. Poetas en lengua asturiana. Antología 1975-2010*. Gijón: Trea.
- Azcue, V. (2009), "Antígona en el teatro español contemporáneo", *Acotaciones* 23: 33-46.
- Azcue, V. (2011), "Heroísmo colectivo y defensa de los vivos en *Antígona entre muros* de José Martín Elizondo", in Aznar Soler, M., López García, J. R. (eds.): 346-353.
- Azcue, V. (2013), "From the Tomb to the Prison Cell: José Martín Elizondo's *Antígona entre muros*", in Duprey, J. (ed.): 147-162.
- Aznar Soler, M. (ed.) (1999), *El exilio teatral republicano de 1939*. Sant Cugat del Vallès: Associació d'Idees/GEXEL.
- Aznar Soler, M. (2009), "José Martín Elizondo en Toulouse. La creación del grupo 'Amigos del Teatro Español'", *Primer Acto* 329: 150-155.
- Aznar Soler, M., López García, J. R. (eds.) (2011), *El exilio republicano de 1939 y la segunda generación*. Sevilla: Editorial Renacimiento.
- Bachelard, G. (2006), *La poetica dello spazio*, a cura di E. Catalano. Bari: Fratelli Laterza (1957, *La poétique de l'espace*. Paris).
- Bañuls J. V. (1999), "La imposible disuasión del héroe trágico" in Álvarez, M. C., Iglesias Montiel, R. M. (eds.) (1999), *Contemporaneidad de los clásicos en el umbral del tercer milenio*. Murcia, Universidad de Murcia: 543-551.

- Bañuls Oller, J. Vte. & Morenilla, C. (2008), "Antígona, viva a través de tiempos y culturas", *Debats* 101/3: 73-87.
- Bañuls Oller, J. Vte. & Crespo Alcalá, P. (2008), *Antígona(s): Mito y personaje. Un recorrido desde los orígenes*. Bari: Levante Editori.
- Bañuls J. V., Morenilla C. (2008), "Rasgos esquileos en la caracterización de algunos personajes sofocleos", *CFC (G)* 18: 73-87.
- Barata, J. O. (1991), *História do Teatro Português*. Lisboa: Universidade Aberta.
- Bartoloni, G. and Michetti L. M. (eds.) (2013), *Mura di legno, mura di terra, mura di pietra: fortificazioni nel Mediterraneo antico. Atti del Convegno Internazionale Sapienza Università di Roma, 7-9 maggio 2012, Scienze dell'Antichità* 19, 2/3. Roma: Quasar.
- Belardinelli, A. M., Greco, G. (eds.) (2010), *Antigone e le Antigoni: storia forme fortuna di un mito*. Milano: Mondadori Education.
- Berenguer, A. (2007), "Antígona. Un arquetipo de mujer", *Antígona* 1: 11-18.
- Bianchi, L., Nostro, S. (2013), "*La serata a Colono* di Elsa Morante. Regia di Mario Martone (Piccolo Teatro Grassi di Milano, stagione 2012/2013)", www.piccoloteatro.org/play/show/2012-2013/la-serata-a-colono.
- Bignotto, N. (1998), "O tirano clássico", in *O tirano e a cidade*. São Paulo, Discurso Editorial: 85-103.
- Blundell, M. W. (1989), *Helping friends and harming enemies: a study in Sophocles and greek and ethics*. Cambridge, Cambridge University Press: 106-148.
- Bodeüs, R. (1984), "L'habile et le juste de l'*Antigone* de Sophocle au *Protagoras* de Platon", *Mnemosyne* 37: -271-290.
- Bolado García, X. (2002), "El Surdimientu. El teatru", in Ramos Corrada, M. (ed.), *Historia de la Literatura Asturiana*. Uviéu, Academia de la Lingua Asturiana: 695-715.
- Bonazzi, M. (2010), «Antigone contro il sofista», in Costazza, A., *La filosofia a teatro*. Milano, Cisalpino, Istituto Editoriale Universitario: 205-222.
- Bosch Juan, M. C. (1979), *Antígona en la literatura Moderna*. Barcelona: Ediciones de la Universidad de Barcelona / Secretariado de Publicaciones, Intercambio Científico y Extensión Universitaria (síntese da tese de doutoramento).
- Bosch Juan, M. C. (1980), "Les nostres Antígones", *Faventia* 2: 93-111.
- Bosch Mateu, M. (2010), "El mito de Antígona en el teatro español exiliado", *Acotaciones* 24, enero-junio: 83-104.
- Bosi, A. (2003), *Céu, inferno*. São Paulo, Duas Cidades: Editora 34.
- Bowra, C. M. (1965), *Sophoclean tragedy*. Oxford: Clarendon Press.

- Brasete, M. F. (2011), "Sobre Antígona, um "ensaio dramático" de Mário Sacramento", in Ferreira 2011: 61-71.
- Bremond, M. (2005), "Femmes mythiques chez Yourcenar", in Ledesma Pedraz, M., Poignaut, R. (eds.), *Marguerite Yourcenar. La femme, les femmes, une écriture - femme?*, Actes du Colloque Intern. Baeza (Jaén) 19-23 de Noviembre de 2002. Clermont-Ferrand, SIEY: 219-232.
- Brescia, G. (1997), *La scalata del Ligure. Saggio di commento a Sallustio, Bellum Iugurthinum 92. 94*. Bari: Edipuglia.
- Bryan-Brown, A. N. (ed.) (1968), *Oxford Latin Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
- Burgess, D. (1987), "The Authenticity of the Teichoscopia of Euripides's *Phoenissae*", *CJ* 83: 103-113.
- Burnyeat, M. F. (2004), "Fathers and sons in Plato's *Republic* and *Philebus*", *Classical Quarterly* 54: 80-87.
- Calder, W. M. (1968), "Sophokles political tragedy, *Antigone*", *GRBS* 9: 389-407.
- Camacho Rojo, J. M. (2004), *La Tradición Clásica en las Literaturas Iberoamericanas del siglo XX: Bibliografía analítica*. Granada: Universidad de Granada.
- Camacho Rojo, J. M. (2012), "Recreaciones del mito de Antígona en el teatro del exilio español de 1939. I: María Zambrano, *La tumba de Antígona*", in Muñoz Martín, M. N., Sánchez Marín, J. A. (eds.): 15-40.
- Candido, A. (2006), *Literatura e cultura de 1900 a 1945*, in *Literatura e sociedade*. Rio de Janeiro: Ouro sobre Azul.
- Caroli, M. (2012), "Erodoto VI 21, 2. Una censura teatrale e 'libreria'?", *A&R* 6: 157-179.
- Carrara, P. (1994a), "Sull'inizio delle 'Fenicie' di Euripide", *ZPE* 102: 43-51.
- Carrara, P. (1994b) "L'Inno a Helios di Elio Nicome e l'inizio delle 'Fenicie' di Euripide", *Eirene* 30: 37-41.
- Cartoni, F. (2006), "Introducción" a *Elsa Morante, El chal andaluz*, Ed. de Cartoni, F. Madrid: Ediciones Cátedra.
- Castellaneta, S. (2013), *Il seno svelato ad misericordiam. Egesi e fortuna di un'immagine poetica*. Bari: Cacucci.
- Castellet, J. M^a (1965), "Breve introducción a la obra de Salvador Espriu", *Primer Acto* 60: 6-8.
- Castillo, J. (1983), "La Antígona de María Zambrano", *Litoral* 121-123: 9-15.
- Catroga, F. (2001), *Memória, história e historiografia*. Coimbra: Almedina.
- Ceracchini, S. (2011), "Le chiavi nascoste ne *La commedia chimica* di Elsa Morante", in *Elisse: studi storici di letteratura italiana* 6: 211-216.

- Cerezo Magán, M. (2011), "Pedro Montengón, jesuita y literato alicantino del siglo XVIII: su impronta clásica", *Nova Tellus* 29/1: 175-225.
- Chanter, T., Kirkland, S. D. (eds.) (2014), *The Returns of Antigone. Interdisciplinary Essays*. New York: SUNY Press.
- Chikiar Bauer, I. (2012), *Virginia Woolf. La vida por escrito*. Buenos Aires: Taurus.
- Cipriani, G. (1986), *Cesare e la retorica dell'assedio*. Amsterdam: J.C. Gieben.
- Conradie P. J. (1959), "The 'Antigone' of Sophocles and Anouilh. A Comparison", *Acta Classica*: 11-26.
- Cooper, D. (1967), *Picasso et le Théâtre*. Paris: Cercle d'Art.
- Cornford, F. M. (1907), "Elpis and Eros", *Classical Review* 21: 228-232.
- Couloubaritsis, L., Ost, J.-F. (eds.) (2004), *Antigone et la Résistance Civile*. Bruxelles: Les Éditions Ousia.
- Crane, G. (1989), "Creon and the "Ode to Men" in Sophocles *Antigone*", *Harvard Studies in Classical Philology* 92: 103-116.
- Curnis, M. (2002), "Cenni figurativi tra parola e immagine. Forme della percezione visiva in Eur. *Phoe*. 99-155", *Quaderni del Dipartimento di Filologia Linguistica e Classica «Augusto Rostagni»* n.s. 1: 99-120.
- Curnis, M. (2004), "Addendum euripideum alla teicoscopia di *Phoe*. 99-155: Demetrio Triclinio ed esegesi metrica bizantina", *MEG* 4: 101-108.
- D'Angeli, C. (1993), "La presenza di Simone Weil ne *La Storia*", in AA. VV., *Atti del Convegno 'Per Elsa Morante' (Parigi 15-16 gennaio 1993)*. Milano, Linea d'Ombra editore: 109-135.
- De Martino, F. (1958), *Morte e pianto rituale nel mondo antico. Dal lamento pagano al pianto di Maria*. Torino: Einaudi.
- De Martino, F. (2001), "Generi di donne", in De Martino, F., Morenilla, C. (eds.), *El fil d'Ariadna*. Bari, Levante: 107-182.
- De Martino, F. (2002), "Donne da copertina", in De Martino, F., Morenilla, C. (eds.), *El perfil de les ombres*. Bari, Levante: 111-186.
- De Martino, F. (2013a), "Ekphrasis & pubblicità", in Marino, S., Stavru, A. (eds.), *Ekphrasis (= Estetica. Studi e ricerche* 1): 9-22.
- De Martino, F. (2013b), "Ekphrasis e teatro tragico", in Quijada Sagredo, M. and Encinas Reguero, M. C. (eds.), *Retórica y discurso en el teatro griego*. Madrid, Ediciones Clásicas: 193-224.
- De Martino, F. (2013c), "Tra narrare e descrivere", in Ponzio, A. (ed.), *Figure e forme del narrare. Incontri di prospettive*. Lecce, Milella: 130-143.

- De Martino, F. (2014), "L'ekphrasis dello stupro: da Achille Tazio a Franca Rame", in Cerrato, D., Collufio, C., Cosco, S., Martin Calvijo M. (eds.), *Estupro. Mitos antiguos & violencia moderna. Homenaje a Franca Rame*. Sevilla, ArCibel: 205-223.
- De Martino (2015) = F. De Martino, "«Lenticchie e legumi»: l'ekphrasis negli storici greci", *Veleia* (cda).
- Deppman J. (2012), "Jean Anouilh's Antigone", in Ormand, K. (ed.), *A Companion to Sophocles*. Oxford, University Press: 523-537.
- Di Benedetto, V., Medda, E. (1997), *La tragedia sulla scena. La tragedia greca in quanto spettacolo teatrale*. Torino: Einaudi.
- Donzelli, E. (2007), "Edipo salvato da Antigone. La serata a Colono di Elsa Morante", in Cappellini, K., Geri, L. (eds.), *Il mito nel testo. Gli antichi e la Bibbia nella letteratura italiana*. Roma, Bulzoni: 191-200.
- Duprey, J. (ed.) (2013), "Whose Voice Is This? Iberian and Latin American Antigones", *Hispanic Issues On Line* (Fall 2013): 147-162.
- Duroux, R., Urdician, S. (eds.) (2010), *Les Antigones contemporaines (de 1945 à nos jours)*. Clermont-Ferrand: Presses Universitaires Blaise Pascal.
- Duroux, R., Urdician, S. (jun. 2012), « Cuando dialogan dos Antígonas. La tumba de Antígona de María Zambrano y Antígona furiosa de Griselda Gambaro », *Olivar* 13, n°. 17, La Plata. Versión on-line <http://www.scielo.org.ar/cgi-bin/wxis.exe/iah/>
- Ercolani, A. (2000), *Il passaggio di parola sulla scena tragica. Didascalie interne e struttura delle rhesis*. Stuttgart-Weimar: Metzler.
- Ercole, M. and Fiorentini, L. (2011), "Giocasta tra Stesicoro (PMGF 222(b) ed Euripide (Fenicie)", *ZPE* 179: 21-34.
- Ferrari, F. (1996), *Introduzione al teatro greco*. Milano: Sansoni.
- Ferreira, A. M. (2011), *Volta a Ler 4 - Mário Sacramento*. Aveiro: Universidade de Aveiro.
- Fialho, M. C. (1991), "A Antígona de Jean Cocteau", *Biblos* 67: 125-152.
- Fialho, M. C. (1992), *Luz e Trevas no Teatro de Sófocles*. Coimbra: Universidade.
- Fialho, M. C. (1998), "Sófocles, Rei Édipo", in Silva, M. F. (ed.): 73-74. -Flashar, H. (2000), *Sophokles. Dichter im demokratischen Athen*. München: C. H. Beck.
- Fialho, M. C. (2001), "A Antígona de Júlio Dantas", in Morais, C. (ed.), *Máscaras Portuguesas de Antígona*. Aveiro, Universidade de Aveiro: 71-84.
- Fialho, M. C. (2006), "O mito clássico no teatro de Hélia Correia ou o cansaço da tradição", in Silva 2006: 47-59.
- Fiorentini, L. (2006/2008), *Studi sul commediografo Strattide*. Tesi dottorato, Università di Ferrara.

- Fiorentini, L. (2010), "Elementi paratragici nelle *Fenicie* di Strattide", *DEM* 1: 52-68.
- Flashar, H. (2000), *Sophokles. Dichter im demokratischen Athen*. München: C. H. Beck.
- Fornaro, S. (1992), *Glauco e Diomede. Lettura di Iliade VI 119-236*. Venosa: Osanna.
- Fraisse, S. (1974), *Le mythe d' Antigone*. Paris: Armand Colin.
- Fucecchi, M. (1997), *La teichoscopia e l'innamoramento di Medea. Saggio di commento a Valerio Flacco «Argonautiche» 6, 427-760*. Pisa: ETS.
- Funaioli M.P. (2011), "Il pedagogo sulla scena greca", *DEM* 21: 76-87.
- Fusillo, M. (1995), "'Credo nelle chiacchiere dei barbari'. Il tema della barbarie in Elsa Morante e in Pier Paolo Pasolini", in C. D'Angeli, C., Magrini, G. (eds.), *Vent'anni dopo La Storia. Omaggio a Elsa Morante*. Pisa, Giardini: 97-129.
- Gallavotti, C. (1969), "Tracce delle poetica di Aristotele negli scolii omerici", *Maia* 21: 203-208.
- Galvão, W. N. (2000), *Guimarães Rosa*. São Paulo: Publifolha.
- García Sola M. C. (2009), "La otra Antígona de Jean Anouilh", in López, A., Pociña, A. (eds.), *En recuerdo de Beatriz Rabaza: comedias, tragedias y leyendas grecorromanas*. Granada, Universidad de Granada: 251-264.
- Genette, G. (1989), *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*, trad. de Fernández Prieto, C. Madrid: Taurus.
- Gil, I. C. (2007), *Mitografias. Figurações de Antígona, Cassandra e Medeia no drama de expressão alemã do século XX*. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda.
- Gil, L. (1962), "Antígona o la *areté* política. Dos enfoques: Sófocles y Anouilh", *Anuario de letras*, accesible online <http://www.revistas.unam.mx/index.php/ral/article/view/38416/0> con acceso en diciembre de 2014.
- Goesch, K. (1955), *Raymond Radiguet*. Paris: La Palatine.
- Goff, B., Simpson, M. (2007), *Crossroads in The Black Aegean, Oedipus, Antigone, and Dramas of the African Diaspora*. Oxford: Oxford University Press.
- Goldhill, S., Osborne, R. (1999), *Performance culture and Athenian democracy*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Goldhill, S. (2007), *How to Stage Greek Tragedy Today*. London: Univ. of Chicago Press.
- Gómez García, M. (1997), *Diccionario del teatro*, Tres Cantos: Ediciones Akal.
- González Delgado, R. (2012), *Canta, musa, en lengua asturiana. Estudios de traducción y tradición clásica*. Saarbrücken: EAE.
- González-Fierro, F., Yéschenko, A. (eds.) (2000), *Antoloxía poética asturiana (1639-2000) = Antología asturiisoi poézii (1639-2000)*. Xixón: Coleutivu Manuel Fernández de Castro.

- Green, J. R. (1999), "Tragedy and the spectacle of the mind. Messenger Speeches, Actors, Narrative and Audience Imagination in Fourth Century BCE Vase-Painting", in Bergmann, B., Kondoleon, C. (eds.) (1999), *The Art of Ancient Spectacle*. Washington, Yale University Press: 37-63.
- Gubert, S. (1965), "Entrevista con Salvador Espriu", *Primer Acto* 60: 13-17.
- Guénoun, D. (1997), *Le théâtre est-il nécessaire ?*. Paris : Circé.
- Guérin J. (2010), "Pour une lecture politique de *l'Antigone* de Jean Anouilh", *Études Littéraires*, 1: 93-104.
- Guicharnaud, J. (1969), *Modern French Theatre from Giraudoux to Genet*. New Haven: Yale University Press.
- Hamburger, K. (1968), *Von Sophokles zu Sartre. Griechische Dramenfigurenantik und modern*. Stuttgart: Kohlhammer.
- Hathorn, R. Y., "Sophocles' *Antigone*: Eros in Politics", *Classical Journal* 54: 109-115.
- Hester, D. A. (1971), "Sophocles the unphilosophical. A study in the *Antigone*", *Mnemosyne* 24: 11-59.
- Howatson, M. C. (ed.) (1991), *Diccionario de la Literatura Clásica*. Trad. Ávila, C. M. et al. Madrid: Alianza Editorial.
- Hualde Pascual, P., Sanz Morales, M. (2008), *La literatura griega y su tradición*. Madrid: Ediciones Akal.
- Iglesias, A. (2005), "La aurora de Antígona", in AA. VV., *El tiempo luz. Homenaje a María Zambrano*. Córdoba, Diputación: 17-32.
- Iñiguez, M. (2001), *Esbozo de una enciclopedia histórica del anarquismo español*. Madrid: Fundación de Estudios Libertarios Anselmo Lorenzo.
- Jabouille, V. et al. (2000), *Estudios sobre Antígona*. Mem Martins: Inquérito.
- Jiménez Jiménez, J. et al. (1978), *Cuatro puntos teatrales. Teatro breve*. Bilbao: El Paisaje.
- Johnson, R. (1997), "María Zambrano as Antigone's sister: towards an ethical aesthetics possibility", *ALEC* 22: 181-194.
- Kautz, H. R. (1970), *Dichtung und Kunst in der Theorie Jean Cocteaus*. Heidelberg: Buchbeschreibung.
- Khim, J. J. (1960), *Cocteau*. Paris: Gallimard.
- Kirkwood, G. M. (1958), *A study of Sophoclean drama*. Ithaca, New York: Cornell University Press.
- Kitzinger, M. R. (2008), *The Choruses of Sophocles' Antigone and Philoktetes*. Leiden, Brill: 11-70.
- Knox, B. M. W. (1964), *The heroic temper: studies in sophoclean tragedy*. Los Angeles, Bekerley, Cambridge: University of California Press, Cambridge University Press.

- Korneeva, T. (2011), *Alter et ipse: identità e duplicità nel sistema dei personaggi della Tebaide di Stazio*. Pisa: ETS.
- Lamo de Espinosa, E. (ed.) (1995), *Culturas, estados, ciudadanos. Una aproximación al multiculturalismo en Europa*. Madrid: Ediciones Nobel.
- Lausberg, H. (1966), *Manual de retórica literaria. Fundamentos de una ciencia de la literatura*. Versão esp. Pérez Riesco, J. Madrid: Editorial Gredos.
- Lázaro Paniagua, A. (2012), “La Antígona de María Zambrano o el oficio de la piedad”, in López, A., Pociña, A., Silva, M. F. (eds.), *De ayer a hoy: influencias clásicas en la literatura*. Coimbra, IUC: 253-259.
- Leccese, J. (2013), “‘Antigone’ di Elsa Morante – in ‘Serata a Colono’”, <http://donnarte.wordpress.com/2013/08/01/antigone-di-elsa-morante-in-serata-a-colono>.
- Lehmann, J. (1995), *Virginia Woolf*. Trad. de Conde Fisas, C. Barcelona: Salvat Editores.
- Lentini, G. (2013), “Tra *teikhoscopia* e *teikhomachia*: a proposito delle mura dell’*Iliade*”, in Bartoloni-Michetti 2013: 187-195.
- Lesky, A. (1966), *La tragedia griega*. Trad. de Godó Costa, J. Barcelona: Editorial Labor.
- Librán Moreno, M. (2005), *Lonjas del banquete de Homero. Convenciones dramáticas en la tragedia temprana de Esquilo*. Huelva: Servicio de Publicaciones Universidad de Huelva.
- Llinares, J. B. (2001), “Noves interpretacions d’Antígona en la filosofia del segle XX”, in De Martino, F., C. Morenilla, C. (eds.), *El fil d’Ariadna*. Bari, Levante Editori: 217-234.
- Lloyd-Jones, H. (1966), “Problems of early Greek tragedy: Pratinas and Phrynichus”, *Cuadernos de la Fundación Pastor* 13: 11-33.
- López, A., Pociña, A. (2010), “La eterna pervivencia de Antígona”, *Florentia Iliberritana* 21: 345-370.
- López, A., Pociña, A., Silva, M. F. (eds.) (2012), *De ayer a hoy: influencias clásicas en la literatura*. Coimbra: CECHC.
- López Gradoli, A. (ed.) (2007), *Poesía visual española (antología incompleta)*. Madrid: Calambur.
- Loureiro, J. (2012), “A solidão egoísta de Antígona, ou A acção parcial. Problemas teológicos e políticos na *Antígona* de Sófocles”, in Lopes, M. J. et al. (eds.), *Narrativas do poder feminino*. Braga, Publicações da Faculdade de Filosofia, UCP: 127-135.
- Lovatt, H.V. (2006), “The Female Gaze in Flavian Epic. Looking out from the Walls in Valerius Flaccus and Statius”, in Nauta, R. R., van Dam, H. J., Smolenaars, J. J. L. (eds.), *Flavian Poetry*. Leiden-Boston, Brill: 59-79.
- Mariño Davila, E. (2003), “Un experimentu lliterariu de nel Amaro: *Novela ensin titulu* (1991)”, *Lletres Asturienes* 82: 79-93.

- Mastromarco, G. (2012), “Erodoto e la *Presa di Mileto* di Frinico”, in Bastianini, G., Lapini, W., Tulli, M. eds., *Harmonia. Scritti di filologia classica in onore di Angelo Casanova*, Firenze, Firenze University Press: 483-494.
- Malé, J. (2007), “‘Car hem après que l’ amor vençe la mort’. L’amor en els mites femenins de Salvador Espriu”, in Malé, J. & Miralles, E. (eds.), *Mites Clàssics en la literatura catalana moderna i contemporània*. Barcelona, Universitat de Barcelona: 123-145.
- Martín Elizondo, J. (1988), “Sobre mi ‘Antígona’”, in Martín Elizondo, J., *Antígona entre muros*. Madrid, SGAE: 13.
- Mastronarde, D. J. (1990), “Actors on High. The Skene Roof, the Crane, and the Gods in Attic Drama”, *CA* 9: 247-294.
- Mattioli, U. **desdobrar as iniciais para o índice** (ed.) (1995), *Senectus: la vecchiaia nel mondo classico* – vol. I: *Grecia*. Bolonha: **editor**
- Medda, E. (2005), “Il coro straniato: considerazioni sulla voce corale nelle ‘Fenicie’ di Euripide”, *Prometheus* 31: 119-131.
- Mee, E. B., Foley, H. P. (2011), *Antigone on the Contemporary World Stage*. Oxford: Oxford University Press.
- Miniconi, P. J. (1981), “Un thème épique: la *teichoskopia*”, in Chevalier, R. (ed.), *L’épopée gréco-latine et ses prolongements européens Calliope II*. Paris, Les Belles Lettres: 71-80.
- Miralles, C. (1979), “El món clàssic en l’obra de Salvador Espriu”, *Els Marges* 16: 29-48.
- Molinari, C. (1977), *Storia di Antigona (de Sofocle al Living Theatre). Un mito nel teatro occidentale*. Bari: De Donato.
- Monleón, J. (1988), “Del inmarchitable tema de la libertad”, in Martín Elizondo, J., *Antígona entre muros*. Madrid, SGAE: 7-8.
- Moraes Augusto, M. G. (1992), « Le discours utopique dans la *République* de Platon », in Gély, S., *Sens et pouvoir de la nomination*. Montpellier, Publications de La Recherche, CNRS: 201-220.
- Morais, C. (1998), “António Pedro, *Antígona*”, in Silva, M. F. (ed.): 59-62.
- Morais, C. (ed.) (2001), *Máscaras Portuguesas de Antigona*. Aveiro: Universidade de Aveiro.
- Morais, C. (2004), “António Pedro, *Antígona* (glosa Nova da tragédia de Sófocles)”, in Silva, M. F. S. (coord.) (2004) 41-43.
- Morais, C. (2012), “Mito e Política: variações sobre o tema da *Antígona* nas recriações de António Sérgio e de Salvador Espriu”, in López, A., Pociña, A., Silva, M. F. (eds.), *De ayer a hoy: influencias clásicas en la literatura*. Coimbra, CECH: 319-330.
- Morais, C. (2014), “*Antígona*, ‘a razão suprema da liberdade’: intertexto e metateatro na recriação de Carlos de la Rica (1968)”, in Pereira, B. F., Ferreira, A. M. (eds.): 97-108.

- Morante, E. (1987), "Sul romanzo", in *Pro o contro la bomba atomica e altri scritti*, a cura di Garboli, C. Milano, Adelphi: 41-73.
- Morenilla Talens, C. (2008), "La obsesión por Fedra de Unamuno (1912), Villalonga (1932) y Espriu (1978)" in López, A. & Pociña, A. (eds.), *Fedras de ayer y de hoy. Teatro, poesía, narrativa y cine ante un mito clásico*. Granada, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada: 435-480.
- Moreno i Doménech, M. (2010/11), *El tractament del grotesc a Antígona de Salvador Espriu*. Treball de Recerca del Màster Oficial Interuniversitari d'Estudis Teatral: Universitat Autònoma de Barcelona, <http://www.recercat.net/bitstream/handle/2072/170120/Eltractamentdelgrotesc.pdf>
- Moretón, S. (2011), "Antígona de María Zambrano", *Mediterránea 11/11*: 48-112 (en www.retemediterranea.it).
- Morey, M. (1997), "Sobre Antígona y algunas otras figuras femeninas", in Rocha, T. (ed.), *María Zambrano: la razón poética o la filosofía*. Madrid, Tecnos: 150-158.
- Muñoz Martín, M. N. & Sánchez Marín, J. A. (eds.) (2012), *Homenaje a la Profesora María Luisa Picklesimer (In memoriam)*, Coimbra: CECHC.
- Nadeau, M. (1964), *Histoire du Surréalisme*. Paris: Éditions du Seuil.
- Nel Amaro (1989), "El teatro llariegu, un eficaz y forniu pegollu normalizador desaprocecháu", *Lletres Asturianas* 34: 17-28.
- Nel Amaro (1991), *Antígona, por exemplu*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Nel Amaro et al. (1992), *El secretu de la lluvia. Cuentos fantásticos*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Nieva de la Paz, P. (1999), "La tumba de Antígona (1967): teatro y exilio en María Zambrano", in Aznar Soler, M. (ed.), *El exilio teatral republicano de 1939*. Barcelona, Gexel: 287-302.
- Nussbaum, M. (2001), *The fragility of Goodness: luck and ethics in Greek tragedy and philosophy*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Oliveira, F. (2008), "Misoginia clássica: perspectivas de análise", in Soares, C., Calero Secall, I., Fialho, M. C. (eds.), *Norma e transgressão I*. Coimbra, IUC: 65-91.
- Oudemans, Th. C. W., Lardinois, A. P. M. (1987), *Tragic Ambiguity: Anthropology, Philosophy and Sophocles'Antigone*. Leiden: E. J. Brill.
- Paglia, S. (2011), "La sperimentazione linguistica e l'esplicitazione tematica dai romanzi alla *Serata a Colono* di Elsa Morante", *Critica letteraria* 150 : 79-101.
- Paglia, S. (2011), "Note sulla proiezione intertestuale dall'*Edipo a Colono* di Sofocle alla *Serata a Colono* di Elsa Morante", *Maia* 63 : 149-163.
- Paillard, M. C. (2005), "Margherite Yourcenar et Virginia Woolf 'dans le salon vaguement éclairé par les lueurs du feu': variations sur *Une chambre à soi*", in *Marguerite Yourcenar*.

- La femme, les femmes, une écriture - femme?*, Actes du Colloque Intern. Baeza (Jaén) 19-23 de Noviembre de 2002. Clermont-Ferrand, SIEY: 109-123.
- Papalexiou, E. (2010), «Mises en scène contemporaines d'Antigone », in Duroux, R., Urdician, S., *Les antigones contemporaines*: 87-102.
- Pasolini, P. P. (1991, 1998), *Il Vangelo secondo Mateo. Edipo re. Medea*. Introduzione di Morandini, M. Milano: Garzanti.
- Pelo, A. (2008), “La Serata a Colono di Elsa Morante. Note sulla lingua e lo stile”, *La lingua italiana* 4 : 137-151.
- Pereira, B. F., Ferreira, A. (eds.) (2014), *Symbolon IV – Medo e Esperança*. Porto: FLUP.
- Pianacci, R. E. (2008), *Antígona: una tragedia latinoamericana*. Irvine, California: Ediciones Gestos.
- Pickard-Cambridge, A. W. (1996), *Le feste drammatiche di Atene*, Seconda edizione riveduta da Gould, J. e Lewis, D. M., trad. di Blasina, A., Scandicci (Firenze): La Nuova Italia (1968, Oxford: Oxford University Press).
- Picklesimer, M. L. (1998), “Antígona: de Sófocles a María Zambrano”, *Florentia Iliberritana* 9: 347-376.
- Pino Campos, L. M. (2007), “Antígona, de la piadosa rebeldía de Sófocles a la mística inmortal de María Zambrano”, *Antígona* 2: 78-95.
- Pino Campos, L. M. (2005), “La condena de Antígona y el exilio de María Zambrano: apuntes en torno a la historia sacrificial”, *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna* 23: 247-264.
- Pino Campos, L. M. (2010), “Antígona y sus circunstancias”, *Fortunatae* 21: 163-187.
- Piquero, J. L. (ed.) (2004), *Antoloxía del cuentu eróticu. Lliteratura asturiana contemporánea*. Uviéu: Ámbitu.
- Pociña, A. (2007), “Julia Uceda. ¿Poeta inexistente?”, in *Tecer con palabras. Mulleres na poesía en castelán, galego e portugués*. Santiago, Edicións Correo: 301-306.
- Prauscello, L. (2007), “‘Dionysiac’ Ambiguity: HomHymn 7.27: ὅδε δ’αὐτ’ ἄνδρεςσι μείλῃσει”, *MD* 58: 209-216.
- Prieto Pérez, S. (1999), “El ethos de Eloísa y las figuras trágicas de Electra y Antígona en María Zambrano a propósito de una distinción lucreciana”, in Adiego, I.-X. (ed.), Actes del XIII Simposi de la Secció catalana de la S.E.E.C. Tortosa, Adjuntament: 263-269.
- Pujol, M. (1999), “José Martín Elizondo: de una memoria defendida a un «teatro sin fronteras»”, in Aznar Soler, M. (ed.): 331-347.
- Pujol, M. (2009), “José Martín Elizondo. Una intensa vida de teatro”, *Primer Acto* 329: 156-168.

- Pulquério, M. (1987), *Problemática da tragédia sofocliana*. Coimbra. **editor**
- Quance, R. A. (2001), *La tumba de Antígona de María Zambrano: Política y misterio*. Madrid: Visor Libros.
- Quijada Sagredo, M. (2013), “La retórica de la súplica: los discursos de Adrasto y de Etra (Eurípides, *Supp.* 162-92 y 297-331)”, in Quijada Sagredo, M., Encinas Reguero, M. C. (eds.), *Retórica y discurso en el teatro griego*, Madrid, Ediciones Clásicas: 31-60.
- Radatz, H.-I., Torrent-Lenzen, A. (eds.) (2006), *Iberia polyglotta. Zeitgenössische Gedichte und Kurzprosa in den Sprachen der Iberischen Halbinsel. Mit deutscher Übersetzung*. Titz: Axel Lenzen Verlag.
- Ragué Arias, M^a J. (1989), *Els personatges femenins de la tragèdia grega en el teatre Català del segle XX*. Sabadell: AUSA.
- Ragué Arias, María José (1990), *Els personatges femenins de la tragèdia grega en el teatre català del XX*. Sabadell: Editorial AUSA.
- Ragué, M. J. (1991), *Los personajes y temas de la tragedia griega en el teatro gallego contemporáneo*. Sada – A Coruña: Edición do Castro.
- Ragué Arias, M. J. (1992), *Lo que fue Troya: los mitos griegos en el teatro español actual*. Madrid: Asociación de Autores de Teatro.
- Ragué Arias, M. J. (1994), “La ideología del mito. Imágenes de la Guerra Civil, de la posguerra y de la democracia surgidas a partir de los temas de la Grécia Clásica en el teatro de siglo XX en España”, *Kleos* 1: 63-69.
- Ragué Arias, M. J. (1996), *El teatro de fin de milenio en España (de 1975 hasta hoy)*. Barcelona: Editorial Ariel.
- Ragué Arias, M. J. (2005), “Del mito contra la dictadura al mito que denuncia la violencia y la guerra”, in Vilches de Frutos, M. F.: 11-21.
- Ragué Arias, M. J. (2011), “Mito y teatro en José Martín Elizondo”, in Aznar Soler, M., López García, J. R. (eds.): 362-369.
- Ramos, M. L. (1991), *Análise estrutural de Primeiras Estórias*, in Coutinho, E. F. (ed.), *Guimarães Rosa*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira.
- Real, M. (2011), *O Pensamento Português Contemporâneo 1890-2010. Labirinto da razão e a Fonte de Deus*. Lisboa: INCM.
- Rebello, L. F. (1984). *100 Anos do Teatro Português*. Lisboa: Brasília Editora.
- Ripoli, M., Rubino, M. (eds.) (2005), *Antigone. Il mito, il diritto, lo spettacolo*. Genova: De Ferrari & Devega.
- Roda, F. (1965), “Notas al estreno de la primera versión de *Antígona*”, *Primer Acto* 60: 38-39.
- Rodighiero, A. (2007), *Una serata a Colono. Fortuna del secondo Edipo*. Verona: Edizioni Fiorini.

- Romero Mariscal, L. (2012), "Figuras del logos femenino en Virginia Woolf: Las razones de Antígona", in De Martino, F., Morenilla, C. (eds.), *Teatro y sociedad en la Antigüedad clásica. El logos femenino en el teatro*. Bari, Levante Editori: 557-582.
- Romero Mariscal, L. (2012), *Virginia Woolf y el Helenismo, 1807-1925*. Valencia: Ed. Diputació de Valencia.
- Romilly, J. (1971), *Le temps dans la tragédie grecque*. Paris: J. Vrin.
- Ruiz, M. (1988), "Una 'Antígona' entre muros...", in Martín Elizondo, J., *Antígona entre muros*. Madrid, SGAE: 9-11.
- Sarabando, J., Correia, J. Sacramento, C. (2009), *Livro de Amizade. Lembrando Mário de Sacramento*. V. N. de Famalicão: Ed. Húmus.
- Sánchez Vicente, X. X. (1991), *Crónica del Surdimientu (1975-1990)*. Oviedo: Barnabooth.
- Santiago Bolaños, M. (2010), "María Zambrano dialogue avec Antigone", in Duroux, R., Urdician, S. (eds.), *Les Antigones contemporaines...*: 75-86.
- Saxonhouse, A. (1986), "From tragedy to hierarchy and back again: women in Greek political thought", *American Political Science Review* 80: 403-448.
- Schofield, M. (1999), *Saving the city: Philosopher-Kings and other classical paradigms*. London, New York: Routledge.
- Segal, C. P. (1964), "Sophocles' Praise of Man and the conflicts of the *Antigone*", *Arion* 24: 46-60.
- Seale, D. (1982), *Vision and stagecraft in Sophocles*. London and Canberra: Croom Helm.
- Sgorlon, C. (1988), *Invito alla lettura di Elsa Morante*, Milano: Mursia editore.
- Silva, M. F. (ed.) (1998), *Representações de Teatro Clássico no Portugal Contemporâneo*, vol. I. Lisboa: Edições Colibri / FLUC.
- Silva, M. F. (ed.) (2004), *Representações de Teatro Clássico no Portugal Contemporâneo*, vol. III. Coimbra: FLUC.
- Silva, M. F. (ed.) (2006), *Furor: ensaios sobre a obra dramática de Hélia Correia*. Coimbra: IUC.
- Silva, M. F. (2010), "Le mythe d'Antigone sur la scène portugaise du XX^e siècle", in Duroux, R. et Urdican, S. (eds.), *Les Antigones contemporaines (de 1945 à nos jours)*. Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal: 287-294.
- Siti, W. (1995), "Elsa Morante nell'opera di Pier Paolo Pasolini", in D'Angeli, C., Magrini, G. (eds.), *Vent'anni dopo La Storia. Omaggio a Elsa Morante*. Pisa: Giardini.
- Soares, C., Calero Secall, I., Fialho, M. C. (eds.) (2008), *Norma e transgressão I*. Coimbra: IUC.
- Soares, C. Fialho, M. C., Alvarez Morán, M. C., Iglesias Montiel, R. M. (eds.) (2011), *Norma e transgressão II*. Coimbra: IUC.
- Staley, G. A. (1985), "The literary ancestry of Sophocles' 'Ode to Man'", *Classical World* 78: 561-570.

- Steiner, G. (1991), *Antígonas*. Trad. Bixio, A. L. Barcelona: Editorial Gedisa.
- Steiner, G. (1995; reimp. 2008), *Antígonas*. Trad. port. de Pereira, M. S. Lisboa: Relógio d'Água.
- Steiner, G. (1996), "Tragedy, pure and simple", in Silk, M. (ed.), *Tragedy and the tragic. Greek theatre and beyond*. Oxford, Clarendon Press: 534-46.
- Stevens, E. B. (1933), «The topics of counsel and deliberation in Prephilosophical Greek Literature», *Classical Philology* 28: 104-120.
- Styan, J. (1973), *The Elements of Drama*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.
- Suder, W. desdobre-me esta inicial, por favor, para o índice (1991), *Geras. Old age in Greco-Roman Antiquity. A classified bibliography*. Wrocław: **editor**
- Taplin, O. (1989), *The stagecraft of Aeschylus. The Dramatic Use of Exits and Entrances in Greek Tragedy*. New York: Clarendon Press (with corrections; Oxford University Press 1977¹).
- Trueba Mira, V. (2010), "La sierpe que sueña con el pájaro (algunos apuntes sobre María Zambrano, dramaturga)", *Aurora* 11: 103-116.
- Ubersfeld, A. (1974), *Le roi et le bouffon*, Paris: Lire le théâtre. Éditions sociales.
- Urdician, S. (2008), « Antigone, du personnage tragique à la figure mythique », in Léonard-Roques, V. (ed.), *Figures mythiques, Fabrique et métamorphoses*. Clermont-Ferrand, PUBP: 87sqq.
- Van Leeuw, M.-N. (2013), *Le Mythe d'Antigone: sources et evolution*. Editions des 3 hibouks (e-book).
- Várzeas, M. (2011), *Sófocles. Antígona*. Vila Nova de Famalicão: Humus (TNSJ).
- Vilches de Frutos, M. F. (2005), *Mitos e identidades en el teatro español contemporáneo (Foro Hipánico 27)*. Amsterdam/New York: Edicions Rodopi.
- Vilches de Frutos, M. F. (2006), "Mitos y exilios en la construcción de la identidad colectiva: Antígona en el teatro español contemporáneo", *Hispanística XX* 24: 71-93.
- Vox, O. (1981), "Omero, Polibio, Dione Cassio: notizie editoriali", *Belfagor* 36: 81-83.
- Wiltshire, S. F. (1976), "Antigone's disobedience", *Arethusa* 9: 29-36.